



Bedienungsanleitung
Operating Instructions



NT 21

Nass- / Trockensauger
Wet & dry pick-up tub vac

Vor Inbetriebnahme unbedingt lesen!
Read carefully before operating!

Fakir Hausgeräte GmbH
nilco Reinigungsmaschinen GmbH
D-71665 Vaihingen/Enz • Industriestraße 6 • Fon +49 (0) 7042 / 912-0 • Fax +49 (0) 7042 / 912-360
www.fakir.de • info@fakir.de • www.nilco.de • verkauf@nilco.de

Vielen Dank, dass Sie sich für den Nass- / Trocken-Sauger NT 21 entschieden haben. Er wurde entwickelt und hergestellt, um Ihnen über viele Jahre einen störungsfreien Betrieb zu leisten.

Der Nass- und Trockensauger NT 21

Der Nass- / Trocken-Sauger NT 21 ist ein leichter, tragbarer Allschmutz Gewerbesauger für Staub und Wasser. Durch seine konische Kesselform und seine vier weit außen liegenden Rollen ist er besonders kippstabil. Konzipiert für die vielfältigsten Einsatzgebiete: Ob Hobelspäne, Wandputz oder Steinchen, Wasser oder Staub, der „NT 21“ schluckt auch den gröbsten Schmutz und erledigt problemlos alle Arbeiten. Er eignet sich ideal für die verschiedensten gewerblichen Anwendungsbereiche wie Handwerk, Bau oder Hotels, sowie im privaten Bereich für Gelegenheitsarbeiten in Hobbyraum, Garage, Keller, Hof und Terrasse. Der Staubbeutel besteht aus doppellagigem Qualitätsfilterpapier zur Sammlung und Entsorgung von Trockenschmutz. Zusätzlich ist das Gerät mit einem H.E.P.A. Filter für die hygienische Filterung bestückt.

Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen den sicheren und bestmöglichen Umgang mit dem Gerät ermöglichen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weiter geben, geben sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Haftung

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Hinweise in der Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise, wie sicherheitstechnische Hinweise, sind durch entsprechende Symbole gekennzeichnet.
Diese Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen in der Bedienungsanleitung hervor.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes - GPSG sowie die EU-Richtlinien 2004/108/EG “Elektromagnetische Verträglichkeit” und 2006/95/EG “Niederspannungsrichtlinie”.

Das Gerät trägt auf dem Typenschild die CE-Kennzeichnung.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Alle Staubsauger / Staub- und Wassersauger sind ausschließlich zur Trocken- bzw. Nass-Trocken-Reinigung von Flächen im Innenbereich von Gebäuden bestimmt.

Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Filter richtig eingesetzt sind. Das Gerät darf nicht ohne Filter benutzt werden.

Nur Original-Fakir / nilco Filter und Zubehörteile verwenden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Bestimmungswidrige Verwendung

Die hier aufgeführten Fälle nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können zu Fehlfunktionen, Beschädigung des Gerätes oder Verletzungen führen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- **Kinder** sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Netzkabel nicht herunterhängen lassen.
- Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern - Erstickungsgefahr!



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Einsaugen:

- Niemals Kleidungsstücke, Haare, Augen, Finger oder andere Körperteile einsaugen.
- Düsen und Rohr-Enden dürfen niemals in die Nähe von Augen und Ohren gelangen.
- Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden. Der Hersteller haftet nicht für evt. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Verletzungsgefahr!

- Beim Arbeiten mit der Turbo-Saugbürste nicht in die laufende Bürstenwalze greifen.

Gesundheitsgefährdung!

- Saugen Sie niemals gesundheitsgefährdende Stoffe, wie z.B. Toner für Laserdrucker oder Kopierer.

Brand- und Explosionsgefahr!

- Saugen Sie niemals glühende Asche oder brennende Gegenstände, wie z.B. Zigaretten oder Streichhölzer.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen.
- Saugen Sie niemals Lösungsmittel, explosive Gase oder Flüssigkeiten.



ACHTUNG!

- **Zerstörung der Filter!** Saugen Sie niemals spitze Gegenstände, wie Glassplitter, Nägel, etc., auch abbindende Stoffe, wie Gips oder Zement können Filter unbrauchbar machen.
- **Beschädigung des Gerätes durch Regen und Schmutz!** Verwenden und bewahren Sie das Gerät niemals im Freien auf.
- **Gefahr der Überhitzung!** Die Öffnungen des Gerätes immer frei lassen.

Elektrischer Strom



ACHTUNG!

- Eine falsche Spannung kann das Gerät zerstören. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Die Steckdose muss über einen 16 A-Sicherungsautomaten abgesichert sein.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.



WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel, sondern immer direkt am Stecker aus der Steckdose.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt, eingeklemmt, über scharfe Kanten gezogen oder überfahren werden und nicht mit Hitzequellen in Berührung kommen.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden aufweist, der Verdacht auf einen Defekt (z.B. nach einem Sturz) besteht oder das Netzkabel defekt ist.
- Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel.

Im Gefahrenfall

Ziehen Sie im Gefahrenfall und bei Unfällen sofort den Stecker aus der Steckdose.

Bei einem Defekt



WARNUNG!

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Netzkabel. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Fakir und nilco halten für Sie ein dichtes Netz an Ansprechpartnern bereit. Diese finden Sie stets aktuell im Internet unter:

www.fakir.de/Vertragswerkstätten oder **www.nilco.de/service**

Hier finden Sie auch Kontaktformulare sowie Beauftragungsformulare und Konditionen-Übersichten bei Servicebedarf.





WARNUNG!

Reparaturen und Wartungen dürfen nur von Fachkräften (z.B. Fakir-Kundendienst bzw. nilco-Serviceorganisation) durchgeführt werden. Dabei dürfen nur Original-Fakir / nilco-Ersatzteile eingesetzt werden.

Weitere Hinweise unter:

Service /Wenn Sie mal nicht weiterkommen…

Nicht fachgerecht reparierte und gewartete Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

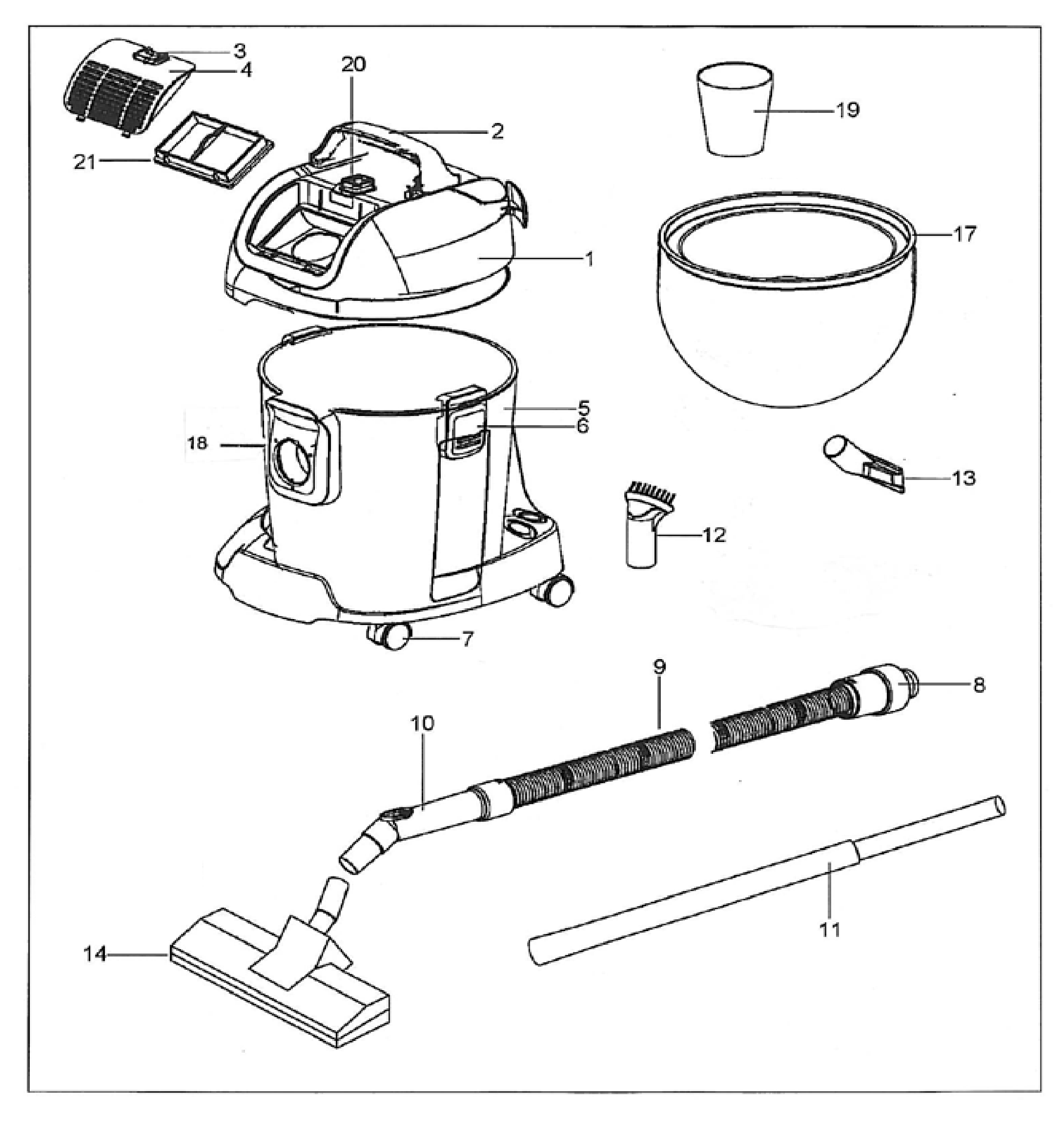
Versand

Versenden Sie das Gerät in der Originalverpackung oder in einer ähnlich gut ausgepolsterten Verpackung, damit es keinen Schaden nimmt.

Grundausstattung

Nass- / Trockensauger NT 21

1. Motorkopf
2. Tragegriff
3. Verschluss Abluftgitter
4. Abluftgitter
5. Behälter
6. Behälterklammer
7. Lenkrollen
8. Saugstutzen
9. Saugschlauch kpl.
10. Handgriff
11. Saugrohre Plastik 2 Stck
12. Möbelbürste*
13. Polsterdüse
14. Bodensaugdüse
15. Fugendüse o. Abb.
16. Wassersaugdüse o. Abb.
17. Textil Feinstaubfilter
18. Ansaugflansch
19. Motorschutzfilter / Schaumstoffmanschette
20. Ein-Aus Schalter
21. H.E.P.A. Filter
22. Staubbeutel o. Abb.
23. Teleskop-Saugrohr o. Abb.



Grundausstattung*: Teilweise Sonderzubehör

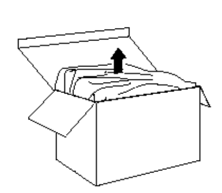
Weiteres Zubehör

Teilweise Sonderzubehör * muss extra bestellt werden.
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Spannung	230Volt/50Hz
Leistung	1400 W
Stromaufnahme	5,8 A
Max. Luftfördermenge	33,0 l/s
Unterdruck	18,0 kPa
Geräuschpegel	79 dB(A)
Behältervolumen, gesamt	21 l
Nutzinhalt Feststoffe	8 l
Nutzinhalt Flüssigkeiten	7,5 l
Geräte-Länge	56 cm
Geräte-Breite	36,5 cm
Geräte-Höhe	40 cm
Gewicht	7,8 kg
Netzkabel-Länge	5,3 m
Aktionsradius	8,1 m
Nennweite Saugzubehör	32 mm
Länge Saugschlauch	1,8 m

Auspacken



Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit (siehe Grundausstattung).

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.



WARNUNG!
Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.



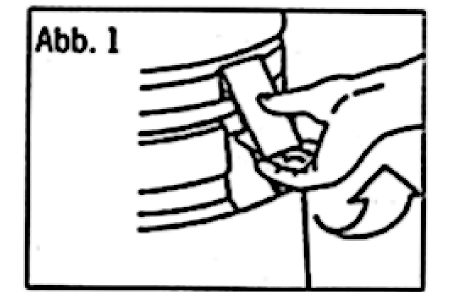
HINWEIS!
Bewahren Sie die Verpackung zur Aufbewahrung und für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service).

Montage

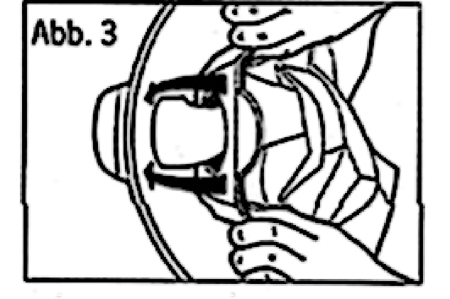


WARNUNG!

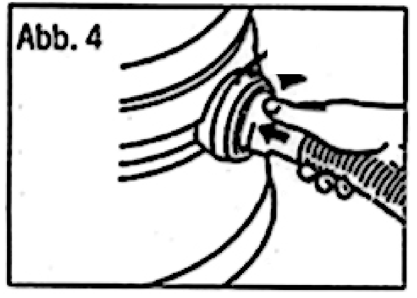
Prüfen Sie vor der Montage, ob der Netzstecker gezogen ist. Bei eingestecktem Netzstecker könnte das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und Verletzungen verursachen.



- Gerät und Zubehör der Verpackung entnehmen.
- Beide Behälterklammern [Abb.1] an der Unterseite nach außen drücken und Motorkopf lösen.
- Motorkopf am Tragegriff abnehmen.
- Textilfilter abnehmen.
- Inhalt aus dem Behälter nehmen.
- Staubbeutel Verstärkungsmanschette des Staubbeutels auf den Stutzen setzen und durch eine leichte Drehung bis zur Behälterwand aufschieben. (Abb. 3).



- Textilfilter wieder einsetzen.
- Motorkopf wieder aufsetzen und durch Andrücken der Behälterklammern sichern.



- Den Saugstutzen des Saugschlauches bis zum Anschlag in den Ansaugflansch des Behälters schieben und einrasten, zum Lösen Taste wieder eindrücken und Saugstutzen herausziehen. (Abb. 4).
- Entsprechendes Saugzubehör verwenden.

Saugzubehör	Das Gerät ist serienmäßig mit einem Saugzubehörsystem (Rohrdurchmesser 32 mm) ausgestattet. Mit diesem System lassen sich alle im Haushalt üblichen Saugarbeiten erledigen. Alle Düsen können wahlweise direkt am Schlauchgriff oder am Saugrohr befestigt werden.
Staubbeutel	Dieser Filter dient zur Aufnahme von trockenem Hausschmutz. Er ist leicht und hygienisch auszuwechseln.
Textil Feinstaubfilter	Dieser Filter dient zur Aufnahme von trockenem Feinstaub.
Motorschutzfilter/ Schaumstoffmanschette	Die Schaumstoffmanschette schützt das Gebläse, falls einmal der Staubbeutel zerstört wurde. Gleichzeitig deckt sie die Rippen des Schwimmergehäuses ab und dient als elastische Anlage für den Staubbeutel.
H.E.P.A. Filter	Der H.E.P.A.* Filter ist ein reiner Schwebstoff-Filter, der feinste Partikel nahezu vollständig abscheidet. *** HEPA** = **H**igh **E**fficiency **P**articulate **A**ir Filter
Teleskop-Saugrohr (zum Trocken-Saugen)	Verbinden Sie das Teleskop-Saugrohr durch leichtes Drehen und gleichzeitiges Drücken auf den Konus des Schlauchgriffes.
Saugrohre Plastik (zum Nass-Saugen)	Verbinden Sie die Saugrohre durch leichtes Drehen und gleichzeitiges Drücken. Schieben Sie das komplette Saugrohr in gleicher Weise auf den Konus des Schlauchgriffes.
Düsen	Stecken Sie mit leichter Drehung und gleichzeitigem Druck die gewünschte Düse auf das Ende des Saugrohres.
Bodensaugdüse	Die Bodensaugdüse ermöglicht die Saugarbeit auf Teppichböden aller Art sowie auf Hartböden, ohne dass die Düse gewechselt werden muss. Das Umschalten geschieht durch Betätigen des Düsenpedals: Teppichboden: Borstenkranz eingezogen. Hartboden: Borstenkranz ausgefahren
Fugendüse	Die Fugendüse eignet sich hervorragend zum Säubern von Ritzen, Falten, Taschen und anderen schlecht zugänglichen Stellen.
Möbelbürste*	Zum Saugen von Staub, Sand, etc. auf Möbeln und glatten Flächen.
Polsterdüse	Zum Reinigen von Polstern, Matratzen, Autositzen, etc. empfiehlt es sich, die Polsterdüse einzusetzen.
Wassersaugdüse	Die Wassersaugdüse ermöglicht das Saugen von Flüssigkeiten von Glattböden aller Art.

Staubsaugen



WARNUNG!

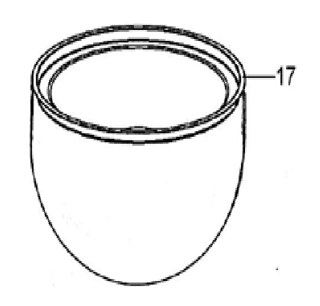
Prüfen Sie das Gerät und das Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät birgt Verletzungsrisiken und darf nicht verwendet werden.



ACHTUNG!

Achten Sie vor der Benutzung darauf, dass alle Filter und der Staubbeutel richtig eingesetzt und nicht beschädigt sind.

Trocken-Saugen



Nachdem das gewünschte Saugzubehör ausgewählt ist und Sie sich überzeugt haben, dass das Geräteinnere sowie alle Zubehörteile trocken sind:

- Setzen Sie die gewünschte Düse auf
- Netzkabel vollständig abwickeln und den Stecker mit der Steckdose verbinden.
- Gerät durch leichten Druck auf den EIN-AUS-Taste einschalten – nochmaliges Drücken schaltet das Gerät wieder aus.
- Achten Sie bei der Trockenreinigung darauf, dass der **Textil Feinstaubfilter (17)** eingesetzt ist.



Saugregler am Handgriff des Saugschlauchs:

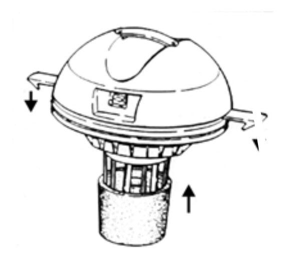
- Mit dem Saugregler (Schieber) am Handgriff des Saugschlauchs kann die Saugleistung reguliert werden. Nutzen Sie diesen Saugregler (Schieber) nur zur kurzfristigen Reduzierung der Saugleistung. Mit diesem Fehlluft-Regulator können Sie die Saugkraft mindern, wenn z. B. durch zu starke Saugkraft der Teppich oder die Fußmatte angehoben wird.

- Zum normalen Saugen sollten Sie diesen aber geschlossen halten.

Maximale Saugkraft:	Regulator nach hinten schieben. Öffnung im Schlauchgriff geschlossen.
Minimale Saugkraft:	Regulator nach vorne schieben. Öffnung im Schlauchgriff offen.

Nass-Saugen

Abb. ähnlich



- Beide Behälterklammern an der Unterseite nach außen drücken und Motorkopf am Tragegriff vom Behälter abnehmen und beiseite stellen.
- Textil Feinstaubfilter (17) entnehmen
- Staubbeutel entnehmen und Sitz der Motorschutzfiter/ Schaumstoffmanschette prüfen.
- Motorkopf auf den Behälter setzen und Behälterklammern schließen.
- Gewünschtes Saugzubehör montieren und das Gerät in Betrieb nehmen.

 **ACHTUNG!**

Sollte beim Wassersaugen das Schwimmventil einmal vorzeitig ansprechen (evtl. durch Schaumbildung), unterbrechen Sie den Saugvorgang und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.

Schwimmer-Ventil

- Ist der maximale Füllstand im Behälter erreicht, schließt der Schwimmer automatisch die Ansaugöffnung im Motorkopf und unterbricht den Saugvorgang.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Tragen oder fahren Sie das komplette Gerät zur Entleerungsstelle und leeren Sie den Behälter.

 **ACHTUNG!**

Beim Nass-Saugen muss unbedingt der Motorschutzfiter/ Schaumstoffmanschette über das Schwimmergehäuse geschoben werden!

 **HINWEIS!**

Sollte das Gerät während des Betriebs einmal umfallen, unterbricht der Schwimmer den Luftstrom.

- Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Richten Sie das Gerät auf.
- Warten Sie, bis der Motor zum Stillstand gekommen und der Schwimmer wieder in seine Ausgangslage zurückgekehrt ist.
- Danach schalten Sie das Gerät wieder ein und nehmen es in Betrieb.

Blas-Funktion

- Öffnen Sie das Abluftgitter und entnehmen Sie den H.E.P.A. Filter
- Den Saugstutzen des Saugschlauches durch Drücken der Taste vom Ansaugflansch des Behälters lösen.
- Saugstutzen bis zum Anschlag in die Abluftöffnung unter dem H.E.P.A. Filter stecken.
- Gerät durch leichten Druck auf den EIN-AUS-Taste einschal-ten (nochmaliges Drücken schaltet das Gerät wieder aus).
- Nun können Sie die Abluft aus dem Saugschlauch blasen und z.B. Laub von Terrasse/Balkon zu entfernen.
- In umgekehrter Reihenfolge zur Saugfunktion zurückkehren.

Nach dem Saugen



WARNUNG!

Führen Sie die folgenden Schritte durch, sobald Sie mit dem Saugen aufhören.
Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt stehen.

- Gerät durch Drücken der EIN-AUS-Taste ausschalten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung um den Kabelhalter des Gerätes.

Staubbeutel / Filter wechseln



WARNUNG!

Bevor Sie mit Wartung und Reinigung beginnen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Bei eingestecktem Netzstecker könnte das Gerät versehentlich eingeschaltet werden und Verletzungen verursachen.

- Beide Behälterklammern an der Unterseite nach außen drücken und Motorkopf am Tragegriff vom Behälter abnehmen und beiseite stellen.
- Den Behälter leeren.
- Den Filter wechseln bzw. reinigen, wie nachstehend beschrieben.
- Nach dem Nass-Saugen das Geräteinnere sowie sämtliche nassen Zubehörteile (Düsen, Saugschlauch, Saugrohr, etc.) vollständig abtrocknen und erst dann den bzw. die gewünschten Filter montieren.
- Motorkopf auf den Behälter setzen und durch Andrücken der Behälterklammern sichern.
- Das Gerät, die Zubehörteile sowie der Schmutzbehälter sollten gelegentlich feucht gereinigt werden. Dabei dürfen die elektrischen Teile nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Filter

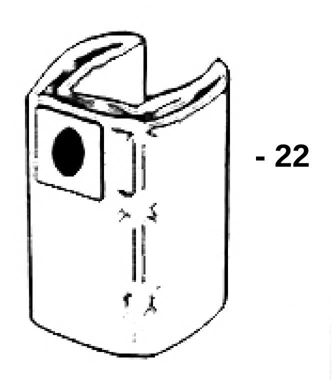
Die Filter müssen in bestimmten Abständen gereinigt oder gewechselt werden, damit stets die beste Saugwirkung des Geräts erzielt wird.



HINWEIS!

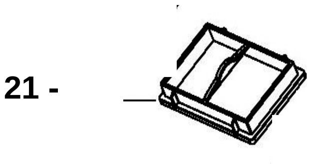
Verwenden Sie nur Original-Fakir / nilco-Filter, damit Ihr Gerät die gewünschte Funktion behält.

Staubbeutel



- Beide Behälterklammern an der Unterseite nach außen drücken und Motorkopf am Tragegriff vom Behälter abnehmen und beiseite stellen.
- Textil Feinstaubfilter (17) entnehmen.
- Den gefüllten Staubbeutel behutsam aus der Arretierung des Stutzens nehmen, dass der innen liegende Stutzen frei wird.
- Anschließend den Staubbeutel nach oben aus dem Behälter entnehmen und im Hausmüllbehälter entsorgen.
- Neuen Staubbeutel mit der Verstärkungsmanschette auf den Stutzen im Behälter setzen und durch eine leichte Drehung bis zur Behälterwand aufschieben.
- Die Enden des Staubbeutels an die Behälterinnenwand legen.
- Textil Feinstaubfilter (17) wieder einsetzen.
- Motorkopf auf den Behälter setzen und durch Andrücken der Behälterklammern sichern.

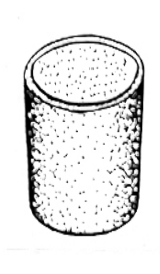
H.E.P.A. Filter



Nach ca. 6 Monaten bzw. nach starker Verschmutzung muss der Filter gewechselt werden.

- Öffnen Sie das Abluftgitter, entnehmen Sie den alten H.E.P.A. Filter und setzen den neuen ein.
- Schliessen Sie wieder das Abluftgitter.

Motorschutzfiter/ Schaumstoffmanschette





ACHTUNG!

Den auswaschbaren Motorschutzfilter/Schaumstoffmanschette regelmäßig reinigen oder bei Bedarf ersetzen.

- Beide Behälterklammern an der Unterseite nach außen drücken und Motorkopf am Tragegriff abnehmen.
- Motorkopf umgekehrt auf einen Tisch legen (evtl. weiche Unterlage verwenden).
- Dazu den verschmutzten Motorschutzfilter/Schaumstoff manschette vom Schwimmergehäuse abziehen.
- Motorschutzfilter/Schaumstoffmanschette in einer warmen Seifenlauge auswaschen und vor der erneuten Montage vollständig trocknen lassen.
- Schieben Sie dann den gereinigten bzw. einen neuen Motorschutzfilter Schaumstoffmanschette bis zum Anschlag auf das Schwimmergehäuse.
- Motorkopf auf den Behälter setzen und durch Andrücken der Behälterklammern sichern.

Reinigen



WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit Reinigung und Pflege beginnen. So verhindern Sie, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Reinigungs- und Scheuermittel oder Alkohol. Diese würden das Gehäuse beschädigen

Reinigen Sie das Gerät nur trocken oder mit einem feuchten Tuch. Auch den Filterraum (Behälter innen) können Sie nach Bedarf mit einem feuchten Tuch reinigen.

Saugzubehör wie Schlauch, Rohre und Düsen regelmäßig auf evt. Verstopfungen prüfen und reinigen, ggf. auswaschen und trocknen.

Sollte das Gerät einmal nicht zufriedenstellend arbeiten (verminderte Saugleistung, ungewöhnliche Geräusche oder Ausfall), prüfen Sie zuerst, ob Filter voll oder verschmutzt bzw. Saugwege verstopft sind.

Entsorgung





Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Entsorgen Sie gebrauchte Staubbeutel und Filter im Hausmüll.

Bezeichnung	**Inhalt**	**Art.-Nr.**
Motorschutzfilter/Schaumstoffmanschette	1 Stück	**26 16 303**
HEPA-Filter	1 Stück	**26 16 085**
Textil Feinstaubfilter	1 Stück	**26 16 880**
Bodensaugdüse	1 Stück	**24 84 830**
- Fadenaufnehmer für Bodensaugdüse	1 Stück	**21 09 838**
Hartbodendüse	1 Stück	**24 05 880**
Turbo-Saugbürste	1 Stück	**24 86 820**
Turbomatrazenbürste	1 Stück	**27 05 820**
Fugendüse	1 Stück	**24 90 851**
Polsterdüse	1 Stück	**24 90 870**
Möbelbürste	1 Stück	**24 90 852**
Teleskoprohr	1 Stück	**27 46 840**
Wassersaugdüse 25 cm breit	1 Stück	**26 16 840**
- Gummiblatt Satz = 2 St.	1 Satz	**22 08 832**
Saugschlauch mit Handgriff	1 Stück	**26 16 360**
Saugrohr Kunststoff (2 St.)	1 Stück	**26 16 841**
Papierfilter a 5 Stk	1 Pack	**26 16 805**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr.

Bevor Sie sich an unseren Kundendienst wenden, prüfen Sie, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.



WARNUNG!

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen.

So verhindern Sie, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.

Fehler	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Gerät läuft nicht.	Stecker ist nicht eingesteckt. Gerät ist nicht eingeschaltet. Steckdose führt keinen Strom. Stromkabel ist beschädigt.	Stecker einstecken. Gerät einschalten. Andere Steckdose verwenden. Gerät zur Reparatur bringen.
Gerät saugt nicht.	Staubbeutel / Filter sind voll bzw. verschmutzt. Schlauch, Rohre, Düsen sind verstopft.	Staubbeutel / Filter wechseln. Verstopfung beseitigen.
Gerät läuft ungewöhnlich laut.	Eingesaugte Partikel haben sich verklemmt.	Partikel entfernen.
Beim Saugen tritt Schaum oder Flüssigkeit aus den Abluf-töffnungen aus.	Schalten Sie das Gerät sofort ab und ziehen Sie den Netz-stecker.	Behälter leeren, gegebenen-falls etwas Entschäumer einfül-len. Prüfen Sie den Schwimmer auf Funktionstüchtigkeit, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.



WARNUNG!

Reparaturen und Wartungen dürfen nur von Fachkräften (z.B. Fakir-Kundendienst bzw. nilco-Serviceorganisation) durchgeführt werden.
Dabei dürfen nur Original-Fakir / nilco-Ersatzteile eingesetzt werden.

Nicht fachgerecht reparierte und gewartete Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Wenn Sie den Fehler nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an unsere

Service-Hotline

01805 325474

12 Cent / Minute

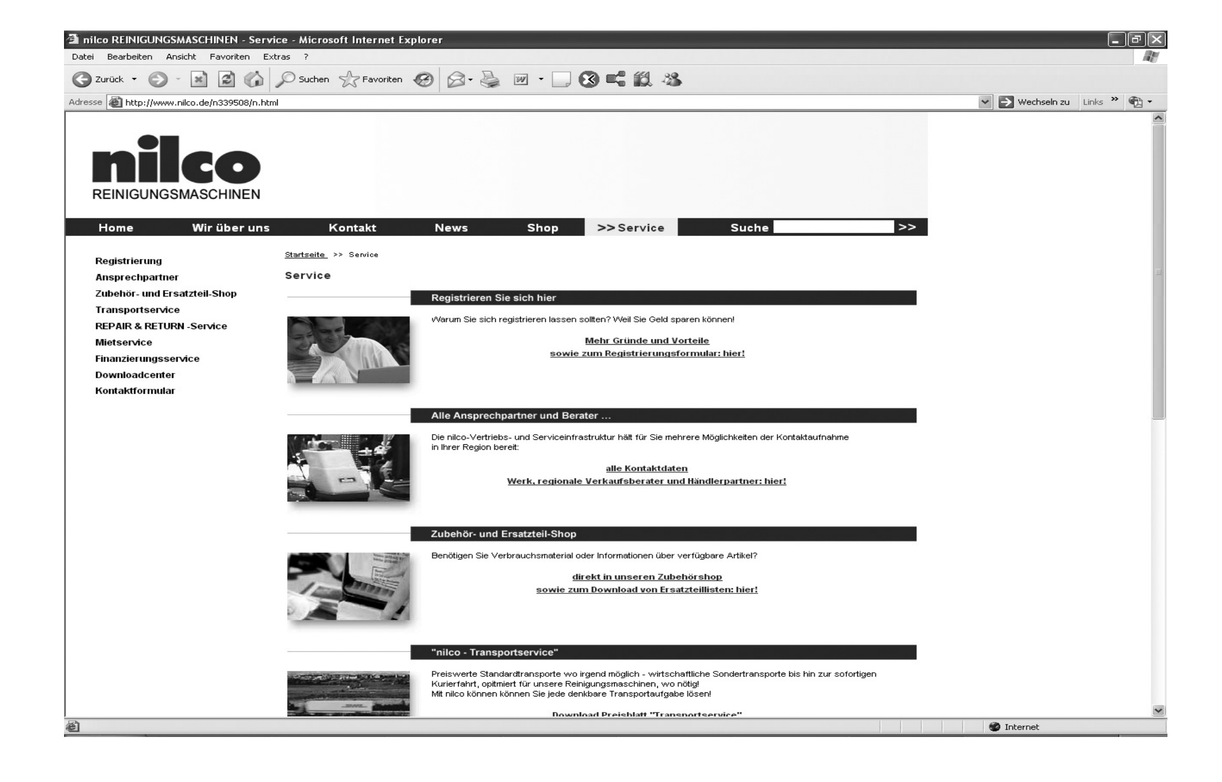
aus dem Festnetz der Deutschen Telekom

Vor dem Anruf unbedingt Artikel-Nr. und Geräte- / Modellbezeichnung bereit halten. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

ilco hält für Sie ein dichtes Netz an Ansprechpartnern bereit. Diese finden ie stets aktuell im Internet unter:

www.nilco.de/service

ier finden Sie auch Kontaktformulare sowie Beauftragungsformulare und ondi-tionen Übersichten bei Servicebedarf.





Fakir Hausgeräte GmbH
nilco-Reinigungsmaschinen GmbH
D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon +49(0)7042 912-0 · Telefax +49(0)7042 912-360
Internet: http://www.fakir.de · http://www.nilco.de E-Mail: info@fakir.de · verkauf@nilco.de





GARANTIE



Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Der Käufer / die Käuferin hat seinen / ihren allgemeinen Wohnsitz / Firmensitz in Deutschland und das Gerät ist bei einem Fachhändler mit Sitz in Deutsch-land gekauft worden.
2. Wir verpflichten uns, das Gerät bei für Sie kostenfreier Einsendung an uns kostenlos in Stand zu setzen, wenn es infolge Material- oder Montagefehler innerhalb von 24 Monaten (bei gewerblicher Nutzung sowie bei Verwendung zu selbständig beruflichen Zwecken innerhalb von 12 Monaten) schadhaft / mangelhaft und uns innerhalb der Garantiefrist gemeldet wurde.

   Voraussetzung für unsere Garantiepflicht ist stets eine sachgemäße Behandlung des Gerätes. Die Garantiefristen beginnen mit dem Kaufdatum.
3. Teile, die einer natürlichen Abnützung unterliegen (z.B. Antriebsriemen, Akkus, Batterien, Bürsten, Filter), fallen nicht unter die Garantie.
4. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Eingriffe oder Reparaturen von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht autorisiert sind. Ferner dürfen weder fremde Ersatz- oder Zubehörteile eingebaut werden.
5. Die Garantieleistung besteht vorzugsweise in der Instandsetzung bzw. im Austausch der defekten Teile. Reparaturen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene Großgeräte verlangt werden. Zum Nachweis der Garantieansprüche ist die Rechnung oder Kassenquittung des Händlers mit Kaufdatum beizufügen.
6. Sofern eine Reparatur erfolglos war und der Schaden bzw. Mangel auch nach einer Nachbesserung nicht beseitigt werden kann, wird das Gerät durch ein gleichwertiges ersetzt. Ist weder eine Reparatur noch ein Ersatz möglich, besteht das Recht auf Rückgabe des Gerätes und Erstattung des Kaufpreises. Im Falle eines Umtauschs oder Erstattung des Kaufpreises kann für die Zeit des Gebrauchs ein Nutzungsentgelt geltend gemacht werden.
7. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Garantiefrist in Gang. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
8. Die vertraglichen bzw. gesetzlichen Regelungen zur Mangelbeseitigung bleiben von den Garantiebestimmungen unberührt.

Gültig ab 1. April 2008

WARRANTY





Valid in the Federal Republic of Germany.
We provide a warranty for the appliance subject to the following conditions:

1. The Customer's main place of residence is in Germany and the appliance was bought from a dealer located in Germany.
2. We undertake to repair the appliance free of charge, including free shipping, if it becomes defective due to a material or assembly error within 24 months (within 12 months if used commercially or used for self-employed professional purposes) and if notification of the defect is given within the warranty period.

   A pre-condition of our warranty is that the appliance always treated properly. The warranty terms start on the date of purchase.
3. Parts subject to natural wear (e.g. drive belts, chargeable batteries, brushes, filters) do not fall under the terms of the warranty.
4. The warranty will lapse if the appliance is modified or repaired by persons we have not authorised. Also, no third party spare parts or accessories may be used.
5. The main focus of the warranty is on performing repairs or exchanging defective parts. Repairs on site can only be demanded for large stationary appliances. When making a warranty claim, the invoice or purchase receipt from the dealer stating the date of purchase must be presented.
6. If the repair fails and the damage or defect cannot be rectified even after a second attempt, the appliance will be replaced with one of the same value. If neither repair nor replacement is possible, the customer is entitled to return the appliance and demand reimbursement of the purchase price. In the event that the appliance is exchanged or the purchase price reimbursed, a usage fee may be raised for the period that the appliance was in use.
7. Warranty work does not extend the warranty period or mark the start of a new warranty period. The warranty term for installed spare parts ends at the same time as the warranty period for the whole appliance.
8. The contractual and/or statutory regulations relating to the correction of faults is not affected by the provisions of the warranty.

Valid from 1st April 2008



Fakir Hausgeräte GmbH
nilco-Reinigungsmaschinen GmbH
D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon +49(0)7042 912-0 · Telefax +49(0)7042 912-360
Internet: http://www.fakir.de · http://www.nilco.de E-Mail: info@fakir.de · verkauf@nilco.de



GARANTIE



Valable en République Fédérale d'Allemagne.
Cet appareil est couvert par une garantie selon les conditions ci-après:



1. L'acheteur / l'acheteuse a sa résidence principale / son siège en Allemagne et l'appareil a été acheté auprès d'un revendeur dont le siège se trouve en Allemagne.
2. Nous nous engageons à réparer gratuitement l'appareil qui nous aura été renvoyé sans frais pour vous si, à la suite d'un défaut de matériel ou de montage, il nous a été déclaré dans les 24 mois (en cas d'utilisation commerciale et lors d'une utilisation à des fins professionnelles indépendantes dans les 12 mois) comme présentant des défauts / dérangements et à condition que cette déclaration ait été effectuée dans les délais de garantie.

   La condition à notre obligation de garantie est toujours le traitement adéquat de l'appareil. Les délais de garantie commencent à courir à compter de la date d'achat.
3. Les pièces soumises à une usure naturelle (p. ex. courroie d'entraînement, accus, piles, brosses, filtres) ne sont pas couvertes par la garantie.
4. Le droit à garantie expire si des interventions ou réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous à cette fin. D'autre part, l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres que ceux d'origine est interdite.
5. La prestation de garantie prévoit de préférence la réparation ou l'échange des pièces défectueuses. Les réparations sur place sont uniquement envisageables pour les gros appareils à utilisation stationnaire. Pour bénéficier des droits à garantie, il est indispensable de joindre la facture ou le bon de caisse du revendeur où figure la date d'achat.
6. Si une réparation s'est avérée vaine et si le dommage ou le dérangement persiste même après une réparation, l'appareil sera alors remplacé par un appareil de qualité similaire. Si une réparation ou un remplacement n'est pas possible, l'acheteur/l'acheteuse est en droit de retourner l'appareil et d'exiger le remboursement du prix d'achat. En cas de remplacement ou de remboursement du prix d'achat, un dédommagement pour utilisation peut être fait valoir pour la période d'utilisation.
7. Les prestations de garantie n'entraînent aucune prolongation du délai de garantie et ne déclenchent aucun nouveau délai de garantie. Le délai de garantie pour les pièces détachées montées expire en même temps que le délai de garantie de l'appareil complet.
8. Les réglementations contractuelles ou légales relatives à l'élimination des vices ne sont pas touchées pour autant par les clauses de garantie.

Valable à compter du 1er avril 2008

GARANTÍA



Válida en la República Federal de Alemania.
Por este aparato concedemos garantía según las siguientes condiciones:



1. El comprador / la compradora tiene su domicilio general / sede de su firma en Alemania, y el aparato ha sido comprado de un distribuidor especializado con sede en Alemania.
2. Nos comprometemos a reparar el aparato gratuitamente y para Vd. franco de porte, si a consecuencia de defectos de material o de montaje se nos ha comunicado como averiado / defectuoso dentro del plazo de 24 meses y del plazo de garantía (en caso de uso industrial, así como de utilizacion para fines profesionales autónomos, dentro del plazo de 12 meses).

   Requisito para nuestra obligación de garantía es siempre un tratamiento apropiado del aparato. Los plazos de garantía empiezan con la fecha de compra.
3. Piezas que están sometidas a un desgaste natural (p. ej. correas de accionamiento, acumuladores, baterías, cepillos, filtros) no están cubiertas por la garantía.
4. El derecho de garantía caduca si personas no autorizadas por nosotros realizan manipulaciones o reparaciones en el aparato. Además, no está permitido montar repuestos ni accesorios de otra marca.
5. La prestación de garantía consiste preferentemente en la reparación, o bien, la sustitución de las piezas defectuosas. Reparaciones en el lugar de colocación pueden exigirse sólo para aparatos industriales utilizados estacionariamente. Como prueba de los derechos de garantía se ha de adjuntar la factura o el resguardo de caja del distribuidor con la fecha de compra.
6. Si una reparación no tuvo éxito y el daño o defecto no puede ser eliminado tampoco después de una rectificación subsecuente, el aparato será reemplazado por uno equivalente. Si no es posible una reparación ni una sustitución, existe el derecho a la devolución del aparato y a la restitución del precio de compra. En el caso de un cambio o restitución del precio de compra, podemos hacer valer una indemnización de utilización por el tiempo del uso.
7. Las prestaciones de garantía no producen ninguna prolongación del plazo de garantía, ni tampoco un nuevo plazo de garantía. El plazo de garantía por repuestos incorporados finaliza con el plazo de garantía por todo el aparato.
8. Las reglamentaciones contractuales o legales para la eliminación de defectos no están afectadas por las disposiciones de garantía.

Válido a partir del 1 de abril de 2008

00 01 001 - 8907 E

Congratulations on your purchase of the wet and dry pick-up tub vac NT 21.

The wet and dry pick-up tub vac NT 21

The wet and dry pick-up tub vac NT 21 is a lightweight, portable vacuum cleaner for dry and wet pick-up.

The all-purpose help for various kinds of commercial use: Sucks not only liquids but also coarse and fine particles.

Four swivel castors ensure a high level of mobility and stability.

Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

Liability

We will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions.

We cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

The following symbols are used in the operating instructions:

Notices in the operating instructions



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



ATTENTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTICE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

CE declaration of conformity

This appliance fulfils the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives 2004/108/EC “Electromagnetic Compatibility” and 2006/95/EC “Low-Voltage Directive.”

The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Intended use

This appliance may only be used for dry and wet cleaning

of surfaces inside of buildings.

Check if all filters have been inserted properly before using the appliance. The appliance must not be used without filters.

Use only original Fakir / nilco filters and accessories.

Any other use is considered unauthorized and is prohibited.

Unauthorized use

The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury:

This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or by persons lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Electric appliances are not toys for children! Therefore, use and store the appliance away from the reach of children. Children do not recognize the danger involved with handling an electric appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance.

Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

 **WARNING!**

Danger of injury from vacuuming:

Never vacuum articles of clothing, hair, eyes, fingers or other parts of the body.Nozzles and tube ends must never be brought close to the eyes or ears.

Never use the appliance to vacuum human beings or animals. The manufacturer is not responsible for any damages caused by unauthorized use or improper operation.

Danger of injury!

Never reach into the rotating brush roller when working with the turbo suction brush.

Health hazard! Never vacuum hazardous materials, such as toner used in laser printers or copiers.

Danger of fire and explosion!

Never vacuum hot ashes or burning objects, such as cigarettes or matches.Never use the appliance in the vicinity of explosive or flammable materials.

Never vacuum any solvents, explosive gases or liquids.

 **ATTENTION!**

Destruction of filters. Never vacuum sharp or pointed objects, such as glass splinters, nails, etc. Materials that harden when dry, such as plaster or cement, can also destroy the filter.

Damage to appliance from rain and dirt! Never use or store the appliance outdoors.

Danger from overheating! Always keep the openings in the appliance free.

Electric current

 **ATTENTION!**

Incorrect voltage can destroy the appliance. Operate the appliance only if the voltage specified on the rating plate corresponds to the voltage in your household.

The socket must be protected with a 16 A automatic circuit breaker. Use only extension cords designed for the power input of the appliance.

 **ATTENTION! Danger of electric shock!**

Never touch the plug with wet hands.

When unplugging the appliance, always pull directly on the plug and never on the power cord.

Do not kink, pinch or run over the power cord and do not expose it to heat sources.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer’s customer service department or a person with similar qualifications to prevent any hazards.

Do not put the appliance in operation if you detect any visible damage on the housing, if the power cord is defective or if you suspect a defect (e.g. after a fall).

Do not use any damaged extension cords.

In case of danger

In case of danger or accident, unplug the appliance immediately.

In case of defects



WARNING!

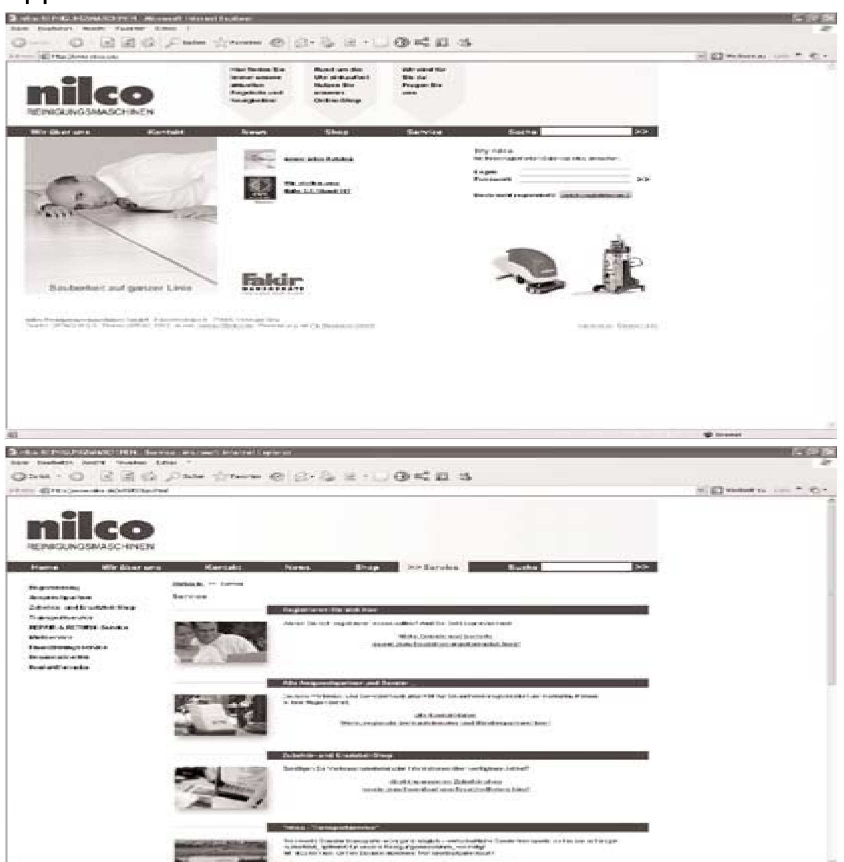
Never operate a defective appliance or an appliance with a defective power cord. There is a danger of electric shock.

Before contacting our service department, check to see if you can eliminate the problem yourself. Refer to the chapter "Troubleshooting".

If you were not able to eliminate the problem yourself, please contact an authorized Fakir service center or a trained technician in your country.

(within Germany: our service hotline 01805 325474 - 12 cents / minute from the wire-line network of the Deutsche Telekom).

Before calling, have the article no. and appliance/model name at hand. This information can be found on the rating plate of the appliance.





WARNING!

Repairs and maintenance may be performed only by trained technicians (e.g. nilco / Fakir customer service).

Only original Fakir replacement parts may be used.

Improperly repaired or serviced appliances may pose a danger to the user.

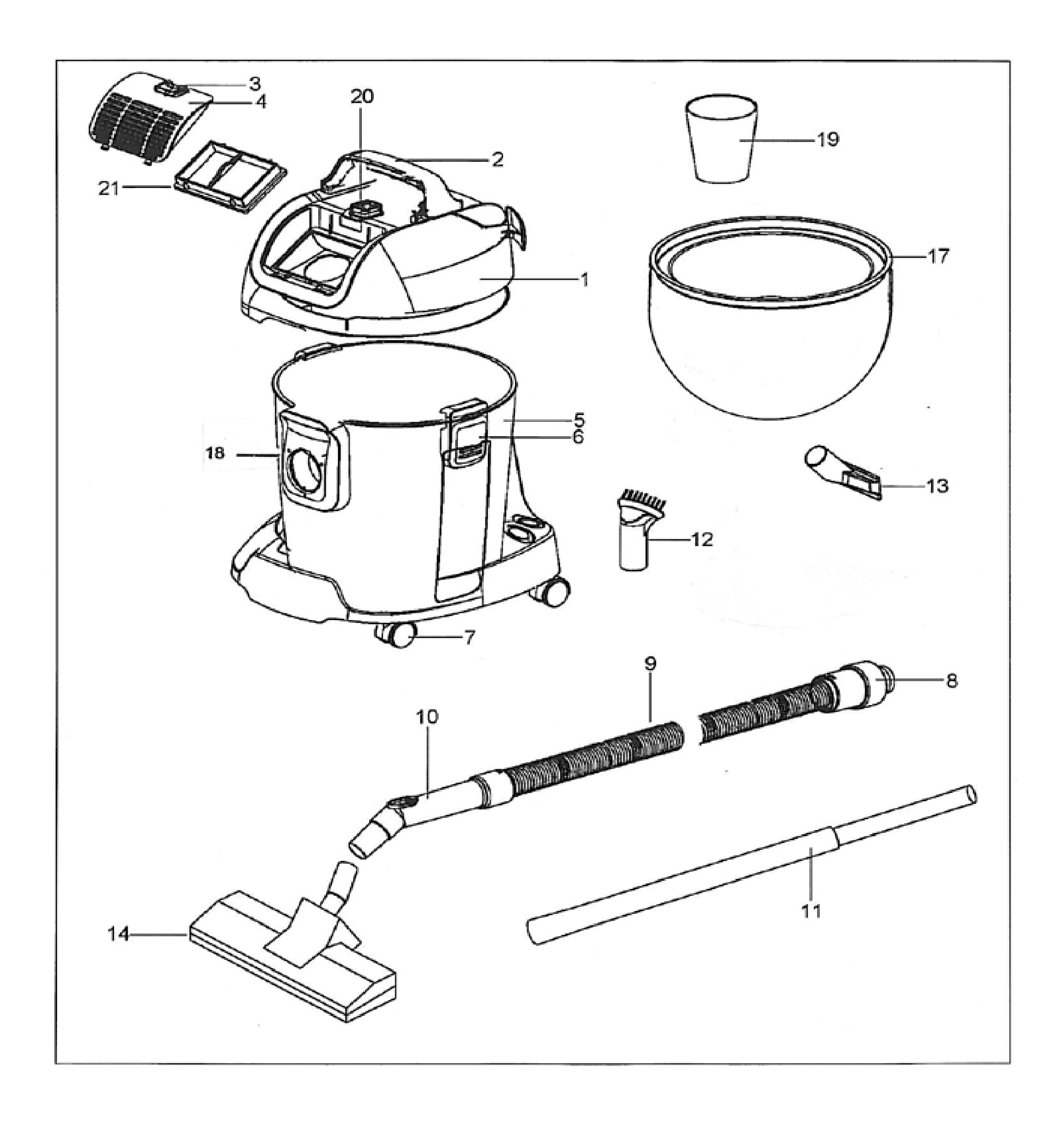
Dispatch

Send the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Basic

Wet & dry pick-up tub vac NT 21

1. Motor head
2. Carrying handle
3. Lock – exhaust air grid
4. Exhaust air grid
5. Canister
6. Canister clip
7. Castors
8. Suction socket
9. Suction hose cpl.
10. Handle
11. Plastic suction tubes (2 pcs.)
12. Furniture brush*
13. pholstery nozzle
14. Floor suction nozzle
15. Crevice nozzle (not illustrated)
16. Water suction nozzle (not illustrated)
17. Textile fine dust filter
18. Suction socket
19. Motor protection filter / foam filter
20. On / off switch
21. H.E.P.A. filter
22. Dust bag (not illustrated)
23. Telescopic suction tube (not illustrated)

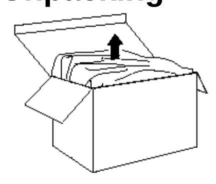


Basic*: Optional accessory

Technical data

Voltage	230 Volt / 50 Hz
Power input	1400 W
Power consumption	5,8 A
Air flow max.	33,0 l/s
Water lift	18,0 kPA
Noise level	79 dB(A)
Total canister capacity	21 l
Effective canister capacity – solids	8 l
Effective canister capacity – liquids	7,5 l
Length (machine)	56 cm
Width (machine)	36,5 cm
Height (machine)	40 cm
Weight	7,8 kg
Cable length	5,3 cm
Operating radius	8,1 m
Nominal width – suction accessories	32 mm
Suction hose length	1,8 m

Unpacking



Unpack the appliance and check the contents for completeness (see standard equipment).

If you notice any transportation damage, please contact your dealer immediately.



WARNING!

Never use a defective appliance.



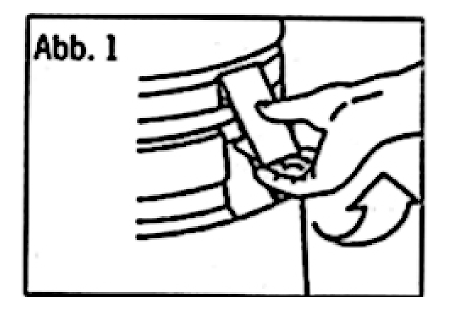
NOTICE!

Keep the packaging for storage and future transports
(e.g. for moves, service).

Assembly

 **WARNING!**

Prior to assembly, make sure that the mains plug is unplugged. If the mains plug is plugged in, the appliance could accidentally be switched on, resulting in injuries.



- Unpack the appliance and remove the accessories.
- Release both canister clips (fig. 1).
- Remove motor head from the canister by means of the carry-ing handle.
- Take off the textile filter.

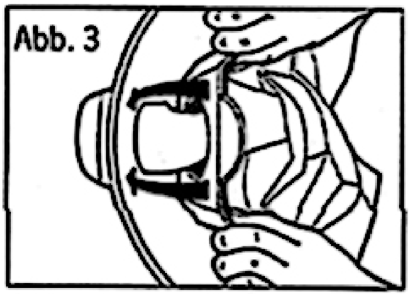


Abb. 4

- Remove contents from the canister.
- Pull the reinforced opening of the dust bag over the connec-tion socket and fasten it by turning it slightly (fig. 3).
- Reinsert the textile filter.
- Reinstall motor head and fasten the retaining clips.
- Push the end of the suction hose into the suction socket of the canister as far as it will go. For release of the suction hose press button (fig. 4).
- Place on the required nozzle.

Suction accessories
The appliance is provided with a 32 mm diameter system for accessories as standard. All the usual domestic vacuum cleaning tasks can be undertaken with this system. All the nozzles can be attached directly to the handle or to the suction tube, as required.

Dust bag
This bag should be used to vacuum dry household dust. It is easy and hygienic to replace.

Textile fine dust filter
This bag should be used to vacuum dry, very fine dust.

Motor protection filter / foam filter
The foam filter protects the blower if the dust bag becomes damaged beyond use. It covers the ribs of the float valve and serves as a flexible support for the dust bag at the same time.

H.E.P.A. filter
The HEPA* filter is a high efficiency submicron air filter which not only collects household dust but also pollen and other micro-small particles.

*** HEPA** = **H**IGH **E**FFICIENCY **P**ARTICULATE **A**IR FILTER

Telescopic suction tube (for dry cleaning)
Connect the telescopic suction tube by lightly pushing and twisting simultaneously on the tapered end of the handle.

Plastic suction tubes (for wet cleaning)
Connect the suction tubes by lightly pushing and twisting simultaneously on the tapered end of the handle in the same way.

Nozzles
Install the desired nozzle on the end of the suction tube by pushing and twisting simultaneously on the end of the suction tube.

Floor suction nozzle
The floor suction nozzle provides for the vacuum cleaning of carpets, or hard floors, without changing the nozzle. Adjustment is effected by means of the foot switch on the nozzle.

Carpets: the brush element is **retracted.**

Hard floors: the brush element is **extended.**

The crevice nozzle serves to clean hard-to-access places, such as deep cracks, corners, recesses, etc.

Furniture brush* (optional accessory)
With the furniture brush you can vacuum off dust from furniture, pictures, window sills, books, etc.

Upholstery nozzle
The upholstery nozzle is recommended for the cleaning of upholstery, mattresses, car seats, etc.

Water suction nozzle
The water suction nozzles provides for the removal of liquids from smooth floors of all kinds.

Vacuum cleaning



WARNING!

Always check the appliance and the power cable before use.

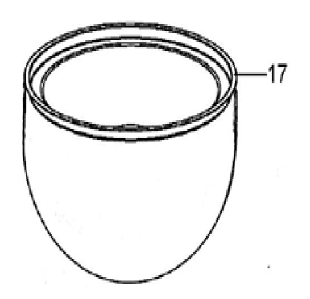
Faulty appliances may cause injury and should not be used.



ATTENTION!

Check if all filters have been and the dust bag are inserted properly resp. are damaged before using the appliance.

Dry vacuum cleaning



Having selected and installed the desired accessory, check to ensure that the interior of the appliance and the accessories are dry:

- Insert the required nozzle.
- Unwind the mains lead and install the plug in the power socket.
- Switch on the appliance by lightly pressing the ON/OFF switch.
- When using the appliance for dry vacuum cleaning, please make sure that the **textile filter** (17) is inserted.



Suction controller on the handle of the suction hose

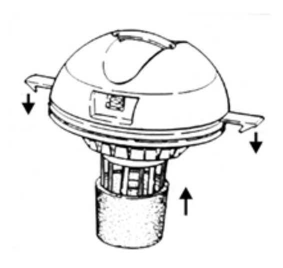
- The suction capacity can also be adjusted with the suction controller on the handle of the suction hose. Use this controller (slider) only for short-term reduction of the suction capacity. With this controller you can reduce the suction power if e.g. the carpet or mat lifts from the floor under excessive suction power.
- For normal sucking them but you should keep closed.

Suction level max. = slide backward
vent closed

Suction level min. = slide forward
vent open

Wet vacuum cleaning

Similar Fig.



- Release both canister clips and remove motor head from the canister by means of the carrying handle and set on side.
- Take off the textile filter (17).
- Remove dust bag and check whether the motor protection filter /
- foam filter is inserted correctly.
- Put motor head on canister and fasten retaining clips.
- Place the desired accessory and switch on the appliance.



ATTENTION!

If the float valve responds prematurely during wet cleaning (ev. foaming), switch off the appliance and withdraw the mains plug before cleaning the appliance.

Float valve

- When the maximum liquid level in the canister is reached, the float valve will automatically close the intake aperture in the motor head,
- interrupting the cleaning process.
- Switch off the appliance immediately and withdraw the mains plug.
- Carry or pull the complete appliance to the disposal point and empty the canister.



ATTENTION!

It's absolutely necessary that the motor protection filter / foam filter is installed over the float valve housing during wet vacuum cleaning.



NOTICE!

If the appliance falls over during use, the float will cut off the air flow.

- Switch off the appliance immediately.
- Return appliance to upright position.
- Wait until the motor comes to a standstill and the float valve returns to its normal position.
- The appliance then can be restarted and operations re-sumed.

Blower function

- Open the exhaust air grid and remove the H.E.P.A. filter.
- Remove the end of the suction hose from the suction socket of the canister by pressing the button.
- Insert the end of the suction hose into the exhaust air opening below the H.E.P.A. filter as far as it will go.
- Switch on the appliance by lightly pressing the ON/OFF switch.
- Now you can blow the exhaust air out of the suction hose and e.g. remove the leaves from the terrace or balcony.
- In reverse order you can go back to suction function.

After vacuuming


WARNING!
Carry out the following steps as soon as you stop vacuuming. Never leave the appliance unattended.

- Press the ON/OFF switch to switch off the appliance.
- Remove the plug from the mains socket.
- Wind the power cord around the cable holder of the appliance.

Changing the dust bag / filters

 **WARNING!**

Before conducting any maintenance or cleaning, switch off and unplug the appliance. If the mains plug is plugged in, the appliance could accidentally be switched on, resulting in injuries.

- Release both canister clips and remove motor head from the canister by means of the carrying handle and set on side.
- Empty the canister.
- Replace or clean the filters (as described below).
- After wet vacuuming, thoroughly dry the interior of the appliance and any wet accessories (nozzles, suction hose, suction tubes, etc.) and only then install the desired filters.
- Install motor head on canister and fasten retaining clips.
- The appliance, accessories and canister should, however, be cleaned with a moist cloth when required. When doing this, take care to ensure that no electrical components come into contact with water.

Filters

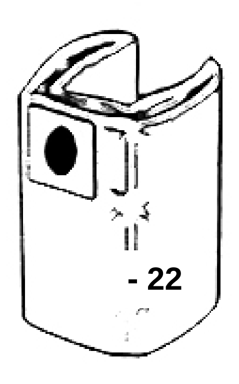
Filters must be cleaned or replaced at certain intervals in order to obtain the utmost cleaning efficiency from the appliance.

 **NOTICE!**

Use only original Fakir / nilco filters.

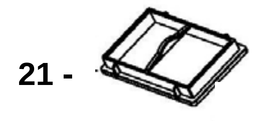
Only in this way can the excellent filter effect of the cleaner be retained.

Dust bag



- Release both canister clips and remove motor head from the canister by means of the carrying handle and set on side.
- Take off the textile filter (17).
- Carefully push the full dust bag sufficiently far back to expose the socket inside.
- Now pull the bag upwards out of the canister and dispose of with the household refuse.
- Pull the reinforced opening of the new dust bag over the connecting socket by turning it slightly.
- Place the ends of the dust bag against the inner wall of the canister.
- Reinsert the textile filter (17).
- Reinstall motor head and fasten the retaining clips.

H.E.P.A. filter



Change the H.E.P.A. filter at least after approx. 6 months or if it is exceptionally dirty.

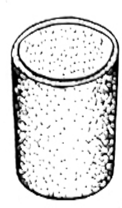
- Open the exhaust air grid, remove the old H.E.P.A. filter and insert the new one.
- Insert the exhaust air grid again so that it fits precisely.

Motor protection filter / foam filter

 **ATTENTION!**

Clean or, if necessary, replace the motor protection filter / foam filter on a regular basis.

19



- Release both canister clips and remove motor head from the canister by means of the carrying handle.
- Set motor head on the table.
- Pull the dirty motor protection filter / foam filter carefully off the float valve housing.
- The motor protection filter / foam filter can be cleaned in a warm soapy solution. Then allow to dry thoroughly before re-installing.
- Push the cleaned resp. new motor protection filter / foam filter on the float housing as far as it will go.
- Reinstall motor head and fasten the retaining clips.

Cleaning



WARNING!

Before conducting any maintenance or cleaning, switch off and unplug the appliance. If the mains plug is plugged in, the appliance could accidentally be switched on, resulting in injuries.



ATTENTION!

Do not use any cleaning agents, abrasives or alcohol. These damage the housing.

Clean the appliance dry only or with a moist cloth.

You can also clean the filter compartment with a moist cloth, if required.

Clean and check the vacuum accessories such as hose, tube, and nozzles for any clogs and wash and dry them if necessary.

Should the appliance's performance be unsatisfactory (reduced suction, unusual noises or failure), check first if the filters are full or dirty or if the suction paths have become clogged.

Disposal





When the appliance has reached the end of its service life, especially in the event of malfunctions, render the appliance unserviceable by cutting the power cord.

Dispose of the appliance in accordance with the applicable environmental regulations for your country.

Do not dispose of electrical equipment with the household refuse. Take the appliance to a central recycling facility.

The packaging of the appliance is made of recyclable materials. Sort the packaging material and recycle accordingly.

For information about recycling, please contact your local authorities or your retail dealer.

You can dispose used dust bags and filters in the household waste system.

Ordering filters and accessories

Description	Content	Ref. No.
Motor protection filter / foam filter	1 pieces	26 16 303
HEPA-filter	1 pieces	26 16 085
Textile fine dust filter	1 pieces	26 16 880
Floor suction nozzle	1 pieces	24 84 830
- Thread pick-up for Floor suction nozzle	1 pieces	21 09 838
Universal floor nozzle	1 pieces	24 05 880
Turbo suction brush	1 pieces	24 86 820
Turbo mattresses suction brush	1 pieces	27 05 820
Crevice nozzle	1 pieces	24 90 851
Upholstery nozzle	1 pieces	24 90 870
Furniture brush	1 pieces	24 90 852
Telescopic tub	1 pieces	27 46 840
Water suction nozzle 25 cm wide	1 pieces	26 16 840
- Rubber sheet set = 2 St.	1 Set	22 08 832
Flexible suction hose with Handle	1 pieces	26 16 360
Suction tube plastic (2 pc)	1 pieces	26 16 841
Paper filter a 5 pc	1 Pack	26 16 805

Troubleshooting

Dear customer,

Our products undergo stringent quality controls.

If this appliance should nevertheless fail to function properly, this is a matter of regret for us.

Before contacting our service department, check to see if you can eliminate the problem yourself.



WARNING!

Switch off and unplug the appliance before beginning trouble-shooting.

This will prevent the appliance from accidentally being switched on.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Appliance does not work.	Plug is not inserted. Appliance is not switched on. Power outlet does not carry any power. Power cable is damaged.	Insert plug. Switch on appliance. Use another power outlet. Send the appliance for repair.
Appliance does not vac-uum.	Dust bag / filters are full and/or clogged. Hose, tubes or nozzles are clogged up.	Change dust bag / filters. Eliminate clogging.
Appliance runs unusually loud.	Sucked in particles have be-come jammed.	Remove particles.
Foam or liquid escapes from the ventilation out-lets when vacuum clean-ing.	Switch the appliance off im-mediately and withdraw the mains plug.	Empty the canister and, if neces-sary, add some anti-foaming agent. Carry out function check on the float valve before switching the appliance on again.

 **WARNING!**

Repairs and maintenance may be performed only by trained technicians (e.g. nilco / Fakir customer service). Only original Fakir replacement parts may be used.

Improperly repaired or serviced appliances may pose a danger to the user.

If you were not able to eliminate the problem yourself, please contact an authorized Fakir service center or a trained technician in your country.

(within Germany: our

service-hotline
01805 325474
12 cents / minute

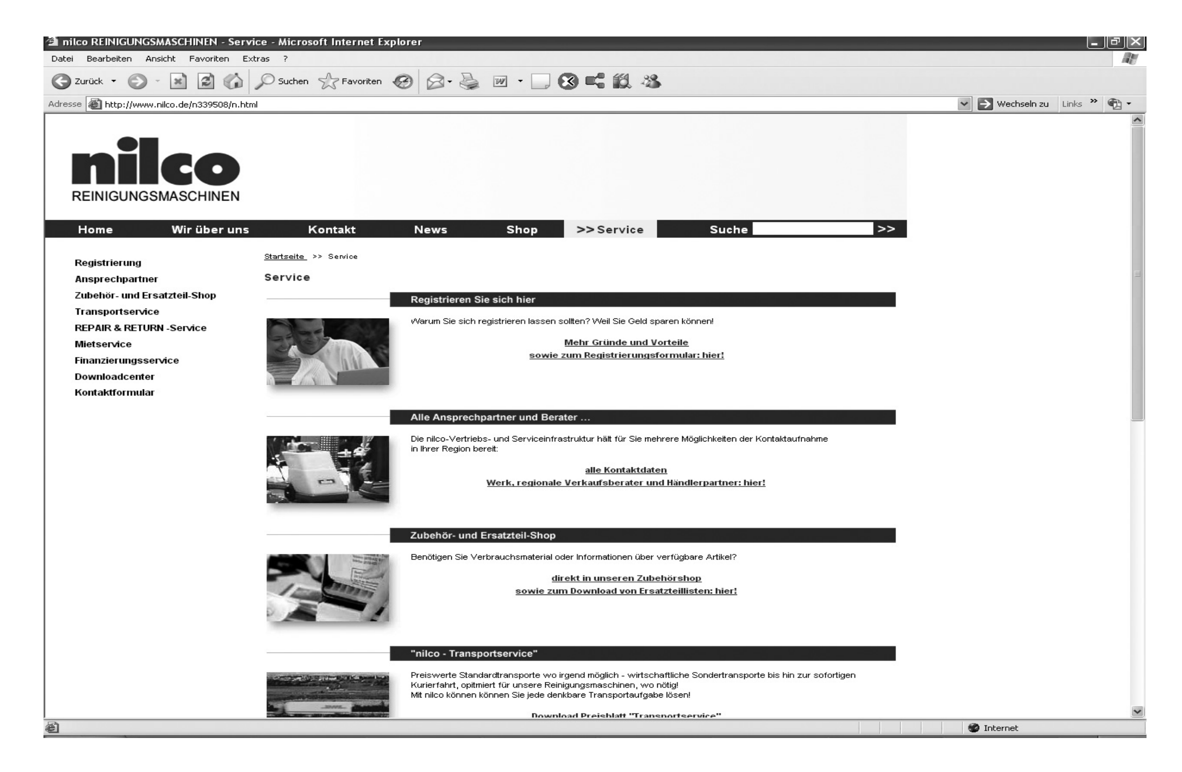
from the wire-line network of the Deutsche Telekom).

Before calling, have the article no. and appliance/model name at hand. This information can be found on the rating plate of the appliance.

nilco offers a wide network of service partners, which you will find under the following address:

www.nilco.de/service

Here you will find a corresponding contact sheet as well as your competent partner in the export department.





Fakir Hausgeräte GmbH
nilco-Reinigungsmaschinen GmbH
D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon +49(0)7042 912-0 · Telefax +49(0)7042 912-360
Internet: http://www.fakir.de · http://www.nilco.de E-Mail: info@fakir.de · verkauf@nilco.de





GARANTIE



Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Der Käufer / die Käuferin hat seinen / ihren allgemeinen Wohnsitz / Firmensitz in Deutschland und das Gerät ist bei einem Fachhändler mit Sitz in Deutsch-land gekauft worden.
2. Wir verpflichten uns, das Gerät bei für Sie kostenfreier Einsendung an uns kostenlos in Stand zu setzen, wenn es infolge Material- oder Montagefehler innerhalb von 24 Monaten (bei gewerblicher Nutzung sowie bei Verwendung zu selbständig beruflichen Zwecken innerhalb von 12 Monaten) schadhaft / mangelhaft und uns innerhalb der Garantiefrist gemeldet wurde.

   Voraussetzung für unsere Garantiepflicht ist stets eine sachgemäße Behandlung des Gerätes. Die Garantiefristen beginnen mit dem Kaufdatum.
3. Teile, die einer natürlichen Abnützung unterliegen (z.B. Antriebsriemen, Akkus, Batterien, Bürsten, Filter), fallen nicht unter die Garantie.
4. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Eingriffe oder Reparaturen von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht autorisiert sind. Ferner dürfen weder fremde Ersatz- oder Zubehörteile eingebaut werden.
5. Die Garantieleistung besteht vorzugsweise in der Instandsetzung bzw. im Austausch der defekten Teile. Reparaturen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene Großgeräte verlangt werden. Zum Nachweis der Garantieansprüche ist die Rechnung oder Kassenquittung des Händlers mit Kaufdatum beizufügen.
6. Sofern eine Reparatur erfolglos war und der Schaden bzw. Mangel auch nach einer Nachbesserung nicht beseitigt werden kann, wird das Gerät durch ein gleichwertiges ersetzt. Ist weder eine Reparatur noch ein Ersatz möglich, besteht das Recht auf Rückgabe des Gerätes und Erstattung des Kaufpreises. Im Falle eines Umtauschs oder Erstattung des Kaufpreises kann für die Zeit des Gebrauchs ein Nutzungsentgelt geltend gemacht werden.
7. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Garantiefrist in Gang. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
8. Die vertraglichen bzw. gesetzlichen Regelungen zur Mangelbeseitigung bleiben von den Garantiebestimmungen unberührt.

Gültig ab 1. April 2008

WARRANTY





Valid in the Federal Republic of Germany.
We provide a warranty for the appliance subject to the following conditions:

1. The Customer's main place of residence is in Germany and the appliance was bought from a dealer located in Germany.
2. We undertake to repair the appliance free of charge, including free shipping, if it becomes defective due to a material or assembly error within 24 months (within 12 months if used commercially or used for self-employed professional purposes) and if notification of the defect is given within the warranty period.

   A pre-condition of our warranty is that the appliance always treated properly. The warranty terms start on the date of purchase.
3. Parts subject to natural wear (e.g. drive belts, chargeable batteries, brushes, filters) do not fall under the terms of the warranty.
4. The warranty will lapse if the appliance is modified or repaired by persons we have not authorised. Also, no third party spare parts or accessories may be used.
5. The main focus of the warranty is on performing repairs or exchanging defective parts. Repairs on site can only be demanded for large stationary appliances. When making a warranty claim, the invoice or purchase receipt from the dealer stating the date of purchase must be presented.
6. If the repair fails and the damage or defect cannot be rectified even after a second attempt, the appliance will be replaced with one of the same value. If neither repair nor replacement is possible, the customer is entitled to return the appliance and demand reimbursement of the purchase price. In the event that the appliance is exchanged or the purchase price reimbursed, a usage fee may be raised for the period that the appliance was in use.
7. Warranty work does not extend the warranty period or mark the start of a new warranty period. The warranty term for installed spare parts ends at the same time as the warranty period for the whole appliance.
8. The contractual and/or statutory regulations relating to the correction of faults is not affected by the provisions of the warranty.

Valid from 1st April 2008



Fakir Hausgeräte GmbH
nilco-Reinigungsmaschinen GmbH
D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon +49(0)7042 912-0 · Telefax +49(0)7042 912-360
Internet: http://www.fakir.de · http://www.nilco.de E-Mail: info@fakir.de · verkauf@nilco.de



GARANTIE



Valable en République Fédérale d'Allemagne.
Cet appareil est couvert par une garantie selon les conditions ci-après:



1. L'acheteur / l'acheteuse a sa résidence principale / son siège en Allemagne et l'appareil a été acheté auprès d'un revendeur dont le siège se trouve en Allemagne.
2. Nous nous engageons à réparer gratuitement l'appareil qui nous aura été renvoyé sans frais pour vous si, à la suite d'un défaut de matériel ou de montage, il nous a été déclaré dans les 24 mois (en cas d'utilisation commerciale et lors d'une utilisation à des fins professionnelles indépendantes dans les 12 mois) comme présentant des défauts / dérangements et à condition que cette déclaration ait été effectuée dans les délais de garantie.

   La condition à notre obligation de garantie est toujours le traitement adéquat de l'appareil. Les délais de garantie commencent à courir à compter de la date d'achat.
3. Les pièces soumises à une usure naturelle (p. ex. courroie d'entraînement, accus, piles, brosses, filtres) ne sont pas couvertes par la garantie.
4. Le droit à garantie expire si des interventions ou réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées par nous à cette fin. D'autre part, l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres que ceux d'origine est interdite.
5. La prestation de garantie prévoit de préférence la réparation ou l'échange des pièces défectueuses. Les réparations sur place sont uniquement envisageables pour les gros appareils à utilisation stationnaire. Pour bénéficier des droits à garantie, il est indispensable de joindre la facture ou le bon de caisse du revendeur où figure la date d'achat.
6. Si une réparation s'est avérée vaine et si le dommage ou le dérangement persiste même après une réparation, l'appareil sera alors remplacé par un appareil de qualité similaire. Si une réparation ou un remplacement n'est pas possible, l'acheteur/l'acheteuse est en droit de retourner l'appareil et d'exiger le remboursement du prix d'achat. En cas de remplacement ou de remboursement du prix d'achat, un dédommagement pour utilisation peut être fait valoir pour la période d'utilisation.
7. Les prestations de garantie n'entraînent aucune prolongation du délai de garantie et ne déclenchent aucun nouveau délai de garantie. Le délai de garantie pour les pièces détachées montées expire en même temps que le délai de garantie de l'appareil complet.
8. Les réglementations contractuelles ou légales relatives à l'élimination des vices ne sont pas touchées pour autant par les clauses de garantie.

Valable à compter du 1er avril 2008

GARANTÍA



Válida en la República Federal de Alemania.
Por este aparato concedemos garantía según las siguientes condiciones:



1. El comprador / la compradora tiene su domicilio general / sede de su firma en Alemania, y el aparato ha sido comprado de un distribuidor especializado con sede en Alemania.
2. Nos comprometemos a reparar el aparato gratuitamente y para Vd. franco de porte, si a consecuencia de defectos de material o de montaje se nos ha comunicado como averiado / defectuoso dentro del plazo de 24 meses y del plazo de garantía (en caso de uso industrial, así como de utilizacion para fines profesionales autónomos, dentro del plazo de 12 meses).

   Requisito para nuestra obligación de garantía es siempre un tratamiento apropiado del aparato. Los plazos de garantía empiezan con la fecha de compra.
3. Piezas que están sometidas a un desgaste natural (p. ej. correas de accionamiento, acumuladores, baterías, cepillos, filtros) no están cubiertas por la garantía.
4. El derecho de garantía caduca si personas no autorizadas por nosotros realizan manipulaciones o reparaciones en el aparato. Además, no está permitido montar repuestos ni accesorios de otra marca.
5. La prestación de garantía consiste preferentemente en la reparación, o bien, la sustitución de las piezas defectuosas. Reparaciones en el lugar de colocación pueden exigirse sólo para aparatos industriales utilizados estacionariamente. Como prueba de los derechos de garantía se ha de adjuntar la factura o el resguardo de caja del distribuidor con la fecha de compra.
6. Si una reparación no tuvo éxito y el daño o defecto no puede ser eliminado tampoco después de una rectificación subsecuente, el aparato será reemplazado por uno equivalente. Si no es posible una reparación ni una sustitución, existe el derecho a la devolución del aparato y a la restitución del precio de compra. En el caso de un cambio o restitución del precio de compra, podemos hacer valer una indemnización de utilización por el tiempo del uso.
7. Las prestaciones de garantía no producen ninguna prolongación del plazo de garantía, ni tampoco un nuevo plazo de garantía. El plazo de garantía por repuestos incorporados finaliza con el plazo de garantía por todo el aparato.
8. Las reglamentaciones contractuales o legales para la eliminación de defectos no están afectadas por las disposiciones de garantía.

Válido a partir del 1 de abril de 2008

00 01 001 - 8907 E

Fakir Hausgeräte GmbH
nilco Reinigungsmaschinen GmbH

D-71657 Vaihingen / Enz · Postfach 14 80
D-71665 Vaihingen / Enz · Industriestraße 6
Telefon +49 (0) 7042 912-0
Telefax +49 (0) 7042 912-360
www.fakir.de • www.nilco.de
info@fakir.de • verkauf@nilco.de



26 16 994 - 9001 D-GB